

# LG 3000

---

## Sollevatori telescopici

Istruzioni di montaggio,  
uso e manutenzione

## Landing legs

Installation, use and maintenance  
instructions

---

## Stützvorrichtungen

Einbau-, Bedienungs- und  
Wartungsanleitung

## Béquilles télescopiques

Instructions de montage,  
d'utilisation et d'entretien

---



**V. ORLANDI**  
SISTEMI DI TRAINO

## Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione

### Montaggio

Prima del montaggio porre entrambi i sollevatori telescopici in posizione di fine corsa superiore, cioè al fine di sincronizzare la corsa ed evitare che venga caricato il peso del semirimorchio solo su un sollevatore telescopico.

I sollevatori telescopici devono essere montati parallelamente uno con l'altro e perpendicolarmente verso terra per assicurare la capacità di sollevamento ottimale. L'albero di trasmissione tra i sollevatori telescopici non deve essere saldato.

I sollevatori telescopici LG3000 non devono essere collegati al sistema di ingrassaggio centralizzato.

Si raccomanda di fissare le controventature dei sollevatori telescopici secondo il disegno sottostante (angolo consigliato  $45^\circ \pm 5^\circ$ ). Per il montaggio dei sollevatori telescopici LG3000 e delle controventature utilizzare bulloni di classe minima 8.8.

### Uso

In fase di sganciamento del semirimorchio

1. Frenare il semirimorchio
2. Sganciare la manovella ed innestarla sull'albero di comando
3. Inserire la marcia veloce ed abbassare i sollevatori fino al contatto con il terreno.
4. Inserire quindi la marcia ridotta e girare la manovella 4- 8 volte

**ATTENZIONE: Non girare la manovella oltre il blocco.**

5. Staccare la motrice dal semirimorchio

In fase di agganciamento del semirimorchio

1. Agganciare la motrice al semirimorchio ed accertarsi della avvenuta chiusura della ralla a perno
2. Sganciare la manovella ed innestarla sull'albero di comando
3. Utilizzare la marcia ridotta fino al distacco dal terreno dei sollevatori, quindi inserire la marcia veloce e ritrarli completamente.

**ATTENZIONE: Non girare la manovella oltre il blocco.**

4. Sganciare la manovella e agganciarla all'apposito sostegno.

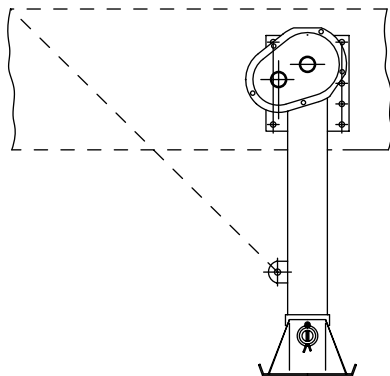
### Manutenzione

I sollevatori telescopici LG3000 sono dotati di una sufficiente lubrificazione con grassi di alta qualità. La lubrificazione è comunque necessaria almeno una volta all'anno. Per l'ingrassaggio utilizzare gli appositi ingrassatori ed un grasso resistente alle alte pressioni (caratteristica EP elevata). Durante i controlli periodici del veicolo i sollevatori telescopici LG3000 devono essere ispezionati per verificare l'assenza di parti danneggiate o usurate. Per evitare qualsiasi inconveniente il montaggio e la manutenzione devono essere effettuati esclusivamente da personale qualificato.

La V.Orlandi Spa si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento.

La V.Orlandi Spa non risponde di eventuali danni causati da errato impiego, modifiche o manomissioni.

L'utilizzo di particolari non originali V.Orlandi Spa comporta il decadimento della garanzia.



## Installation, use and maintenance instructions

### Installation

Before installation raise both legs fully to ensure that they are synchronized and to avoid that all the weight of the semitrailer is on one leg only.

The landing legs have to be installed parallel to each other and perpendicular to the ground to ensure the optimal lifting capacity.

Do not weld the cross shaft to the landing gear shaft.

Landing legs LG3000 must not be connected to centralized lubrication system.

Mount the braces and brace ears according to the drawing below (recommended angle  $45^\circ \pm 5^\circ$ ). For the mounting of the landing legs and the brace ears use bolts minimum class 8.8.

### Use

To extend

1. Put the brake of the semitrailer on.
2. Remove the handle from holder and engage it on the cross shaft.
3. Engage high gear and extend the landing legs until contact with the ground
4. Engage then low gear and crank 4-8 turns

**ATTENTION: Do not crank past stop**

5. Perform uncoupling operation

To retract

1. Perform the coupling operation and ensure that the fifth wheel is correctly closed.
2. Remove handle from holder and engage it on the cross shaft
3. Engage low gear until the legs do not touch the ground, then engage high gear and retract them fully.

**ATTENTION: Do not crank past stop.**

4. Disengage the handle and store it in holder.

### Maintenance

LG3000 landing legs are sufficiently lubricated with high quality grease. However, additional lubrication is necessary at least once a year through special greasing points. Use grease which is resistant to high pressures (with high EP- characteristic).

During every vehicle inspection the landing legs have to be checked for worn or damaged parts.

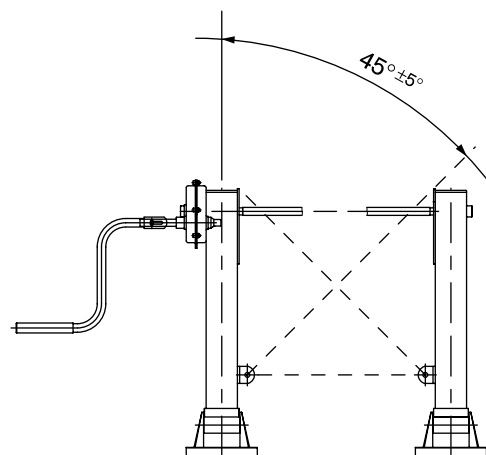
To avoid problems installation has to be performed by skilled staff.

V.Orlandi Spa reserves the right to make modifications any time.

V.Orlandi Spa takes no responsibility for any damage caused by

- improper or incorrect use
- modifications or alterations
- wrong handling.

Use of not original spare parts annuls any warranty.



## Einbau-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

### Einbau

Vor dem Einbau beide Stützbeine bis zum Anschlag einfahren. Hierdurch wird die vorzeitige Bodenberührung nur eines Stützbeines und dadurch einseitige Belastung vermieden.

Die Winden müssen lotrecht und fluchtend zueinander stehen, um optimalen Hub zu erwirken. Schweißen Sie die Verbindungswelle nicht an die Stützwinde.

Die Stützvorrichtung LG3000 darf nicht mit der Zentralschmierung verbunden werden.

Bei der Befestigung der Verstrebungen der Stützvorrichtungen ist die nebenstehende Skizze zu beachten (empfohlener Winkel  $45^\circ \pm 5^\circ$ ). Beim Einbau der Stützvorrichtungen und der Verstrebungen verwenden Sie Bolzen mindestens der Klasse 8.8.

### Bedienung

Betätigung beim Absatteln

1. Der Auflieger muß gebremst sein
2. Kurbel aushängen und aufstecken
3. Schnellgang einsetzen und die Stützbeine bis zur Bodenberührung ausfahren
4. Stützbeine im Lastgang auf erforderliche Höhe anheben (4-8 Kurbeldrehungen)

**ACHTUNG: Hubende beachten**

5. Den Auflieger absatteln

Betätigung beim Aufsatteln

1. Den Einkuppelungsvorgang ausführen und sich vergewissern, daß die Sattelkupplung geschlossen ist.
2. Kurbel aushängen und aufstecken.
3. Stützvorrichtung im Lastgang so weit einfahren, bis die Stützbeine vom Boden abheben. Dann den Schnellgang einsetzen und die Stützbeine einfahren.

**ACHTUNG: Hubende beachten**

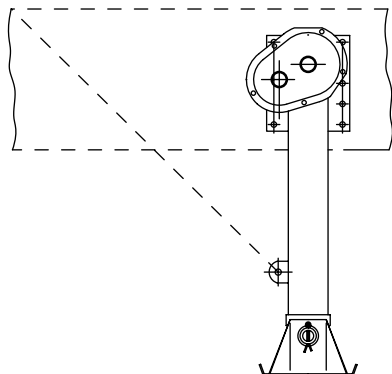
4. Kurbel in Kurbelhalterung einhängen.

### Wartung

Die Stützvorrichtung LG3000 ist mit einer ausreichenden Fettfüllung versehen. Die Nachschmierung erfolgt mindestens einmal im Jahr über vorhandene Schmiernippel. Zum Nachschmieren empfiehlt sich die Verwendung eines Hochdruckfettes (hoch EP). Im Rahmen der Fahrzeuginspektion sollten die Verschleißteile der Stützvorrichtung überprüft werden. Um Schwierigkeiten zu vermeiden, müssen der Einbau und die Instandhaltungsmaßnahmen ausschließlich von Fachpersonal ausgeführt werden.

Die Firma V. Orlandi Spa behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit Änderungen vorzunehmen. Die Firma V. Orlandi Spa übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch falsche Anwendung, Änderungen oder nicht rechtmäßige Handhabung entstehen.

Die Verwendung von Bauteilen, die nicht von der Firma V. Orlandi Spa hergestellt worden sind, führt zur Ungültigkeit von Garantieansprüchen.



## Instructions de montage, d'utilisation et d'entretien

### Montage

Avant le montage, mettre les deux béquilles télescopiques en position de fin de course supérieur, ceci afin de synchroniser la course et d'éviter que le poids de la semi-remorque soit chargé sur une seule béquille télescopique. Les béquilles télescopiques doivent être montées parallèles l'une à l'autre et perpendiculairement à la terre pour assurer la capacité de soulèvement optimal. L'arbre de transmission entre les béquilles télescopiques ne doit pas être soudé. Les béquilles télescopiques LG3000 ne doivent pas être branchées au système de graissage centralisé. Nous recommandons de fixer les entretoisements des béquilles télescopiques selon le dessin ci-dessous (angle conseillé  $45^\circ \pm 5^\circ$ ). Pour le montage des béquilles télescopiques LG3000 et des entretoisements, utiliser des boulons de classe minimum 8.8.

### Utilisation

En phase de désaccouplement de la semi-remorque

1. Freiner la semi-remorque
  2. Décrocher la manivelle et l'emboîter sur l'arbre de commande
  3. Introduire la vitesse grande et abaisser les béquilles jusqu'au contact avec terrain.
  4. Introduire alors la vitesse réduite et tourner la manivelle 4-8 fois.
- ATTENTION: Ne pas tourner la manivelle au delà du blocage.**
5. Séparer le tracteur de la semi-remorque.

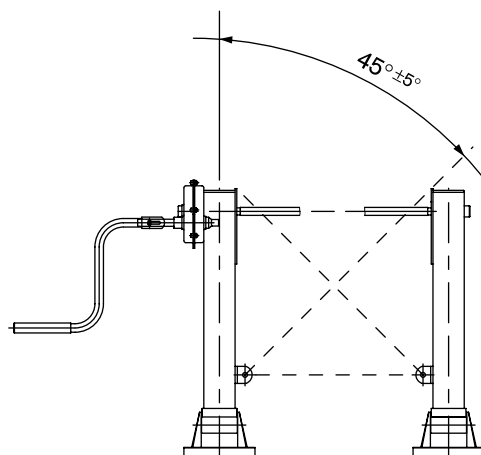
En phase de accouplement de la semi-remorque

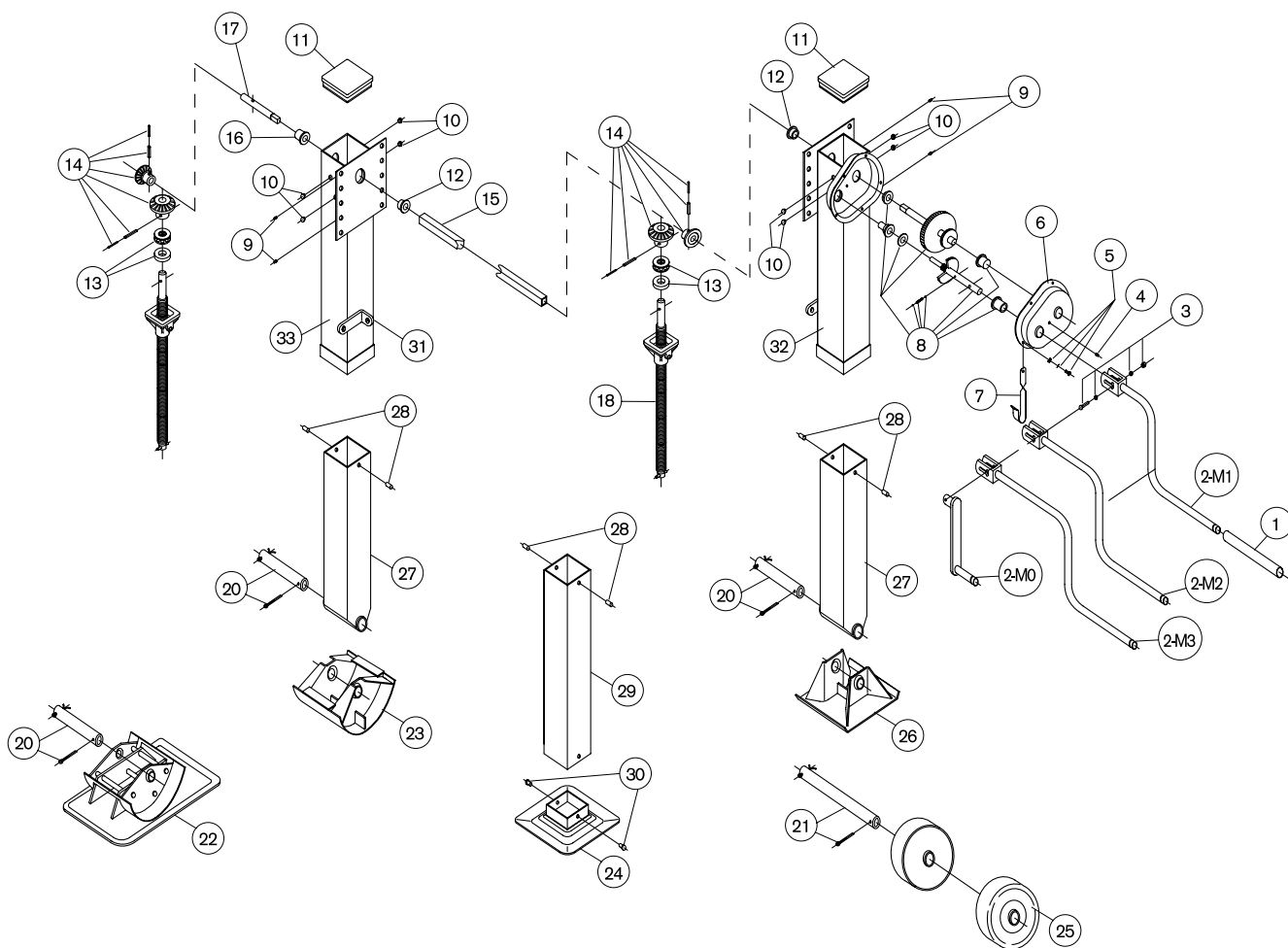
1. Accoupler le tracteur à la semi-remorque et s'assurer que la fermeture de la sellette d'attelage a eu lieu.
  2. Décrocher la manivelle et l'emboîter sur l'arbre de commande
  3. Utiliser la vitesse réduite jusqu'au détachement des béquilles du terrain, introduire alors la vitesse rapide et les retirer complètement.
- ATTENTION: Ne pas tourner la manivelle au-delà du blocage.**
4. Décrocher la manivelle et l'accrocher au support prévu.

### Entretien

Les béquilles télescopiques LG3000 sont fournies d'une lubrification suffisante avec des gras de haute qualité. La lubrification est tout de même nécessaire au moins une fois par an. Pour le graissage, utiliser les engraisseurs prévus et un gras résistant aux hautes pressions (caractéristiques EP élevée). Pendant les contrôles périodiques du véhicule, les béquilles télescopiques LG3000 doivent être inspectées pour vérifier l'absence de parties abîmées ou usées. Afin d'éviter toutes sortes d'inconvénient, le montage et l'entretien doivent être effectués exclusivement par le personnel qualifié.

V. Orlandi Spa se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment et sans préavis. V. Orlandi Spa ne répond pas d'éventuels dommages causés par une mauvaise utilisation, des modifications ou des altérations. L'utilisation de pièces non originales V. Orlandi Spa comporte la déchéance de la garantie.





POS.	Tutti i tipi All types Alle Typen Tous les types
1	RS00043
2-M0	RS00044
2-M1	RS00045
2-M2	RS00046
2-M3	RS00047
3	RS00048
4	RS00049
5	RS00050
6	RS00051
7	RS00052
8	RS00053
9	RS00054
10	RS00055

POS.	Tutti i tipi All types Alle Typen Tous les types
11	RS00056
12	RS00057
13	RS00058
14	RS00059
15	RS00060
16	RS00061
17	RS00062
18	RS00063
19	RS00064
20	RS00065
21	RS00066
22	RS00067
23	RS00068

POS.	Tutti i tipi All types Alle Typen Tous les types
24	RS00069
25	RS00070
26	RS00071
27	RS00072
28	RS00074
29	RS00075
30	RS00077
31	RS00078
32	RS00079
33	RS00080

Subject to technical changes without prior notice

1990194 A